

<sup>1</sup>TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 2655. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE ALBANIAN AND AUSTRIAN GOVERNMENTS CONSTITUTING AN AGREEMENT REGARDING THE RECIPROCAL ABOLITION OF PASSPORT VISAS. TIRANA, JANUARY 30, 1931.

---

*French official text communicated by the Federal Chancellor of the Austrian Republic. The registration of this Exchange of Notes took place March 26, 1931.*

---

AUSTRIAN LEGATION.

No. 20.

MONSIEUR LE MINISTRE,

TIRANA, *January 30, 1931.*

With reference to Note No. 214,669-15 of November 24, 1930, from the Federal Chancellery, Department for Foreign Affairs, concerning the reciprocal abolition of compulsory passport visas as between the Republic of Austria and the Kingdom of Albania, I am glad to inform Your Excellency that the Federal Government, which welcomes this measure with the utmost satisfaction, agrees to the following regulations :

*Article 1.*

Nationals of either country may at any time, provided they are in possession of a valid national passport clearly establishing the holder's nationality, enter or leave the territory of the other country at the officially recognised frontier points without a visa from the other State. This privilege shall apply to holders of national passports only and not to holders of passports for aliens, identity certificates for refugees, temporary passports, etc. National passports shall be issued only to persons whose nationality is indisputably established.

If the law of the State of origin so permits, children under fifteen years of age may present, instead of a passport, a certificate issued in conformity with the provisions laid down in their country and stating the name, age, nationality and domicile or permanent residence of the child. In the case of children over ten, this certificate (*Kinderausweis*) must bear a photograph, stamped by the issuing authority.

With regard to the crossing of the frontier by parties of persons travelling together and consisting of Austrian nationals or Albanian subjects, a collective list made out by the competent authority of the one State and *visé* by the diplomatic or consular representative of the other State may take the place of a passport. This visa shall be granted free of charge (consular fees or administrative charges).

Collective lists may not be made out for parties of workmen.

---

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

*Article 2.*

The present Agreement shall in no way prejudice the regulations in force in the territory of the two States relating to the closing of the frontier, the non-admittance of undesirable persons, police registration of aliens or the stay and expulsion of foreigners, or those regarding the protection of the home labour market against an influx of foreign labour.

Each of the two States shall arrange that its nationals are informed, when they apply for a passport to proceed to the other country for the purpose of taking up employment, that authorisation to do so is indispensable.

*Article 3.*

The present Agreement shall enter into force on March 31, 1931 ; it shall cease to have effect one month after denunciation by either State.

Requesting you to be good enough to send me a note similar to the present with a view to placing on formal record the Agreement on the aforesaid subject, I have the honour, etc.,

(L. S.) GÜNTHER.

His Excellency,  
Monsieur Pandeli Evangheli,  
President of the Council of Ministers  
and Acting Royal Minister for Foreign Affairs,  
Tirana.

ALBANIAN  
MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS.

No. K. I. 573/VII.

TIRANA, *January 30, 1931.*

MONSIEUR LE MINISTRE,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's letter No. 20 of to-day's date concerning the reciprocal abolition of compulsory passport visas as between the Kingdom of Albania and the Republic of Austria.

I am glad to inform Your Excellency that the Royal Albanian Government, which joins in the Federal Government's satisfaction at the effect given to its proposal, agrees to the following regulations :

*Article 1.*

Nationals of either country may at any time, provided they are in possession of a valid national passport clearly establishing the holder's nationality, enter or leave the territory of the other country at the officially recognised frontier points without a visa from the other State.

This privilege shall apply to holders of national passports only and not to holders of passport for aliens, identity certificates for refugees, temporary passports, etc.

National passports shall be issued only to persons whose nationality is indisputably established.

If the law of the State of origin so permits, children under fifteen years of age may present, instead of a passport, a certificate issued in conformity with the provisions laid down in their country and stating the name, age, nationality and domicile or permanent residence of the child. In the case of children over ten, this certificate (*Kinderausweis*) must bear a photograph, stamped by the issuing authority.

With regard to the crossing of the frontier by parties of persons travelling together and consisting of Albanian subjects or Austrian nationals, a collective list made out by the competent authority of the one State and *visé* by the diplomatic or consular representative of the other State may take the place of a passport. This visa shall be granted free of charge (consular fees or administrative charges).

Collective lists may not be made out for parties of workmen.

*Article 2.*

The present Agreement shall in no way prejudice the regulations in force in the territory of the two States relating to the closing of the frontier, the non-admittance of undesirable persons, police registration of aliens or the stay and expulsion of foreigners, or those regarding the protection of the home labour market against an influx of foreign labour.

Each of the two States shall arrange that its nationals are informed, when they apply for a passport to proceed to the other country for the purpose of taking up employment, that authorisation to do so is indispensable.

*Article 3.*

The present Agreement shall enter into force on March 31, 1931; it shall cease to have effect one month after denunciation by either State.

I have the honour, etc.,

(L. S.) Pandeli EVANGHELI,  
*President of the Council,  
Acting Minister for Foreign Affairs.*

His Excellency,  
Dr. Otton Günther,  
Envoy Extraordinary and Minister,  
Tirana.